

Трофимович Т. Г., доктор филологических наук, профессор кафедры языкознания и лингводидактики, профессор кафедры логопедии Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка

Звуковые системы русского и белорусского языков в сравнительно-сопоставительном аспекте

Известный швейцарский лингвист Фердинанд де Соссюр, которого мировое сообщество справедливо считает создателем лингвистики XX века, впервые чётко разграничил язык и речь. Сущность этого разграничения в упрощённом виде можно представить так: есть язык как система средств, обеспечивающих общение, а есть речь (устная и письменная), в которой эта система реализует свои возможности.

Устная речь — это деятельность говорящего, использующего средства языка для общения с другими членами данного языкового коллектива. Устная речь членится на произносительные единицы: фразы, речевые такты, фонетические слова, слоги, звуки. Не станем обременять читателя определениями всех произносительных единиц, укажем лишь, что последним в их цепочке оказывается звук — элементарная, простейшая единица произносимой речи, образуемая в результате работы органов речевого аппарата.

Что такое речевой аппарат?

Для того чтобы видеть, природа дала человеку глаза, чтобы слышать — уши, чтобы передвигаться — ноги и т. д., а вот для того, чтобы говорить, специальных органов нет. Все те органы, которые принимают участие в порождении речи, выполняют эту работу «по совместительству».

Рассмотрите схему устройства речевого аппарата. Органы речи, составляющие речевой аппарат, делятся на активные и пассивные. Активные органы — язык, губы, нёбная занавеска (мягкое нёбо), голосовые связки, задняя стенка глотки — при образовании звука находятся в движении. Пассивные речевые органы — зубы, альвеолы, твёрдое нёбо — при образовании звука остаются неподвижными.

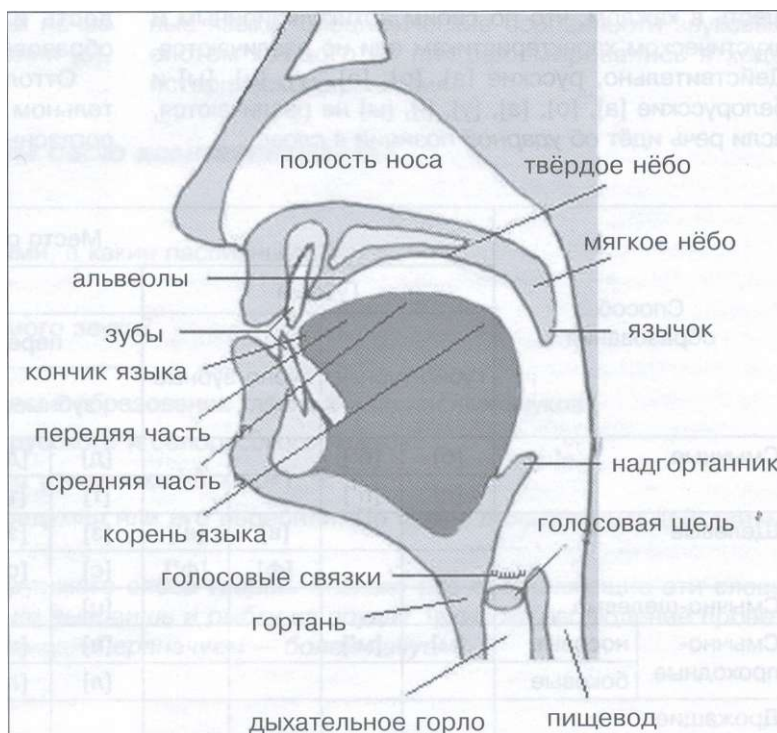
Обратим внимание читателя на то, что правильная, полноценная работа

речевого аппарата возможна лишь в случае нормального физиологического состояния его органов и при условии здорового состояния центральной нервной системы.

Как происходит порождение звука?

Звук порождается на выдохе. По сигналу из мозга органами дыхания струя воздуха выталкивается из лёгких, проходит через бронхи и трахею и попадает в гортань. Важным органом в порождении звука являются голосовые связки, которые могут быть разомкнуты или сомкнуты, их положение обуславливает образование голоса или шума.

В образовании звуков задействованы полости глотки, рта и носа. Главное место в их ряду занимает ротовая полость, в которой располагается самый активный речевой орган — язык. Струя



воздуха при прохождении через полость рта может встречать или не встречать преграду, именно от этого и зависит то, какой звук, гласный или согласный, будет образовываться.

Другими словами, характер произносимого звука и его свойства зависят от артикуляции — положения и работы органов речи при порождении звука.

Известно, что все звуки белорусского и русского языков делятся на гласные и согласные. При произнесении гласных звуков струя воздуха проходит через голосовую щель, образованную колеблющимися голосовыми связками. Возникает голос — основная характеристика гласных звуков по сравнению с согласными. Затем струя воздуха попадает в ротовую полость, объём и форма которой меняются в зависимости от движения языка и губ. Во рту воздух не встречает преграды, но разное положение языка и губ приводит к тому, что образуются разные гласные звуки.

Принцип образования согласных звуков остаётся тем же, что и при порождении гласных. Однако главное отличие в деятельности речевого аппарата состоит в том, что голосовые связки могут работать или не работать, а на пути струи воздуха в ротовой полости обязательно возникает преграда, которая преодолевается ею по-разному. От того, в каком месте речевого аппарата возникает преграда, а также от способа преодоления этой преграды тоже зависит, какой согласный звук порождается.

Гласные звуки белорусского и русского языков.

Элементарный подход к установлению количества и качества гласных звуков в белорусском и русском языках позволяет утверждать, что гласных звуков по шесть в каждом, что по своим артикуляционным и акустическим характеристикам они не различаются. Действительно, русские [а], [о], [э], [у], [и], [ы] и белорусские [а], [о], [э], [у], [і], [ы] не различаются, если речь идёт об ударной позиции в слове.

Всё дело в том, что основные произносительные усилия в русской и белорусской речи затрачиваются говорящим на произнесение ударного слога. Звуки в безударном положении изменяются вследствие ослабления напряжения органов речи. Оказывается, деятельность говорящего определяет в значительной степени закон экономии речевых усилий. Сущность этого закона состоит в том, что носитель языка стремится достичь результатов коммуникации, затратив наименьшее количество усилий (А. Шлейхер, А. Мартине, В. А. Богородицкий и др.).

Применительно к русским и белорусским гласным закон реализуется в том, что эти звуки в безударном положении меняют своё звучание. Характер и степень изменений зависит от многих причин: артикуляционных свойств звука, его положения в слове, качества предшествующего согласного и т. д. В результате количество гласных звуков увеличивается.

Мы не станем уводить читателя в глубины языкознания, но подчеркнём, что на вопрос о количестве гласных звуков в русском или белорусском языке нужно отвечать осмотрительно, потому что по шесть их только под ударением.

Согласные звуки белорусского и русского языков.

Согласных звуков в белорусском и русском языках значительно больше, чем гласных. Именно согласные выполняют в названных языках смысло-различительную функцию. Обычно считается, что русских согласных 37, а белорусских — 39.

Русские и белорусские согласные характеризуются по одинаковым показателям: 1) участие голоса и шума (глухие, звонкие, сонорные); 2) твёрдость и мягкость (твёрдые и мягкие); 3) место образования; 4) способ образования.

Оттолкнёмся в нашем сравнительно-сопоставительном рассмотрении от классификации русских согласных.

Способ образования	Место образования										
	Губные				Язычные						
	губно-губные		губно-зубные		переднеязычные				среднеязычные	заднеязычные	
					зубные		передненёбные				
Смычные	[б]	[б']			[д]	[д']				[г]	[г']
	[п]	[п']			[т]	[т']				[к]	[к']
Щелевые			[в]	[в']	[з]	[з']	[ж]	[ж']	ш		
			[ф]		[с]	[с']	[ш]	[ш']		[х]	[х']
Смычно-щелевые					[ц]			[ч]			
Смычно-проходные	носовые	[м]	[м']		[н]	[н']					
	боковые				[л]	[л']					
Дрожащие							[р]	[р']			

Согласные в таблице сгруппированы и расположены в зависимости от места их образования (того места в речевом аппарате, где образуется преграда на пути воздушной струи) и способа образования (как струя воздуха эту преграду преодолевает).

Согласные звуки белорусского языка в подобную таблицу тоже можно поместить, учтя при этом следующие различия.

Среди смычных согласных (органы речи при их произнесении смыкаются, а струя воздуха их размыкает) твёрдому зубному [д] парным в белорусском языке оказывается мягкий [з] (дз), твёрдому [т] — [ц']. Кроме [г] и [г'] в белорусском языке есть [у] — [у'] («белорусское» г).

В белорусском языке нет долгих мягких звуков [ж'] и [ш]. Звуки [ч], [р] только твёрдые.

В белорусском языке есть особые согласные [у] и [з] (дж).

Как видим, различий в системе звуков русского и белорусского языков немного, если сопоставлять их количество и качество. Существенные различия возникают тогда, когда звуки сопоставляемых языков оказываются в речевом потоке.

Что учителю начальных классов полезно знать о звуках русского и белорусского языков?

В качестве ответа на этот вопрос приведём несколько различных фактов.

- Известно, что звуки [ф] — [ф'] исконно были неизвестны древнерусскому (общевосточнославянскому) языку, в результате распада которого и образовались самостоятельные русский, белорусский и украинский языки. Если они оказывались в заимствованных словах, то заменялись звуками [х], [хв], [п]. Так, например, оформились заимствованные из древнегреческого языка имена *Сцяпан*, *Нікітар*, *Гил'ш*, *Хведар* и др. На восточнославянской почве эти звуки появляются в результате оглушения [в], когда это стало возможно.

В русском и белорусском языках звуки [ф] — [ф'] встречаются в основном в заимствованных словах. Мягкий [ф'] в белорусском языке никогда не употребляется перед согласным и на конце слова.

- В белорусском языке существуют согласные [п'], [б'], [м'], которые могут, в отличие от таких же русских звуков, находиться только в положении перед гласными. Перед согласными и на конце слова встречаются только твёрдые согласные [п], [б], [м]. Сравните русские и белорусские слова: *степь* — *стэп*, *восемь* — *восем*, *голубь* — *голуб*, *семья* — *сям'я*, *пью* — *п'ю*, *бью* — *б'ю*.

- Звуки [в] — [в'] в белорусском языке есть, однако встречаются они только перед гласными, поэтому никогда не оглушаются, в отличие от таких же русских согласных. Перед звонкими согласными белорусский [в] чередуется с [у]. Сравните: *правда* — *прауда*, *лавка* — *лаука*, *мавр* — *маур*.

- В белорусском языке значительно шире, чем в русском, представлены долгие согласные звуки. Они возникают в результате удлинения согласных [з], [з'], [л'], [л'], [н'], [н'], [с'], [с'], [ц'], [ч], [ж], [ш]: *суддзя*, *ралля*, *запечча*, *залужжа*, *вецце*, *сумленне*, *жыццё*, *пешшу* и др.

В русском языке звуки [г] и [г'] взрывные, т. е. при их образовании возникшая преграда на пути струи воздуха преодолевается путём «взрыва». Типичными для белорусского языка являются звуки [у] и [у'], фрикативные, т. е. трущиеся. Хотя звук [г] в белорусском языке тоже есть, он произносится в некоторых словах: *гуз'к*, *агрэст*, *ганак*, *гвалт*.

Подводя итоги, укажем, что звуковые составы русского и белорусского языков имеют много общего. Это объясняется близким родством языков. Однако русский и белорусский — самостоятельные языки, специфические особенности звуковых систем каждого из них сформировались в ходе исторического развития.

Проверяем свою компетентность!

1. Как устроен речевой аппарат?
2. Какие органы речи являются активными, а какие пассивными?
3. Как происходит порождение звука?
4. От чего зависит характер произносимого звука?
5. Что такое артикуляция?
6. В чём принципиальное отличие процесса образования гласных и согласных звуков?
7. Чем различаются звуковые системы русского и белорусского языков?
8. Почему меняется произношение, если у человека насморк?
9. Ребёнок хотел что-то сказать, но передумал или его перебили. По каким дыхательным действиям вы это узнаете?
10. Проанализируйте звуковой состав русского слова *творог*. Сколько раз составляющие эти слова звуки повторяются в пословице *Без труда не выловишь и рыбку из пруда*? Такие же наблюдение проведите с белорусским словом *чорны* и пословицей *Пераначуем — болей пачуем*.